



Beliandro. Parte III- Carta

Fac-símile

[40-41]

Edição paleográfica

[40] Ao Emperador de Grécia saude; o Sabio Arideo vosso servidor e grande amigo, vos beija a Rial maõ, e pede com todo o decoro perdaõ, do pezar de q hoje vos foy cauza na aubzençia das senhoras Princezas, mas porq o vosso servisso no seu amor, está primeiro q o vosso gosto, antevendo o q os soberanos Deozes tinhaõ [41] decretado, e Tiferno entendido, foy forçoso dillatarçe por este modo, o q tinheis determinado das senhoras Prinçezas para tempo em q com mais sigurança se posso executar; ellas serão servidas como em vossa propia caza, e o Prinçepe Bellifloro fica saõ.

Edição crítica

[40] Ao Emperador de Grécia, saúde:



UNIVERSO DE ALMOUROL

Director do projecto:
Dr. AURELIO VARGAS DÍAZ-TOLEDO

O sábio Arideo, vosso servidor e grande amigo, vos beija a rial mão e pede com todo o decoro perdão do pezar de que hoje vos foi cauza na auzência das senhoras princezas, mas porque o vosso servisso no seu amor está primeiro que o vosso gosto, antevendo o que os soberanos deozes tinham [41] decretado e Tiferno entendido, foi forçozo dilatar-ce por este modo o que tínheis determinado das senhoras princezas para tempo em que com mais sigurança se posso executar. Elas serão servidas como em vossa própria caza e o príncepe Belifloro fica são.

Modo de citação: Aurelio VARGAS DÍAZ-TOLEDO, “Crónica do Imperador Beliandro III: cartas”, em *O Universo de Almoúrol. Base de dados da matéria cavaleiresca portuguesa dos séculos XVI-XVIII* (<http://www.universodealmourol.com/>), 2017.

